

Galati Kaane

Pɔli Alaa Falan Naxan Nasiga

Galati Kaane Ma

Galati kaana nde Yesu a fe Xibaru Faɗin sɔtɔ nɛn Xɛra Pɔli a xɛraya sigatiin firinden nun a saxanden xɔn (Xɛrane 16.6 e nun 18.23). Ne yi e malan, e findi dɛnkɛɛya yamaan na. Mɛn kaane mi yi Yahudiyane ra fɔ siya gbɛtɛ. Koni Yahudiya dɛnkɛɛya muxuna ndee yi siga Galati kaane fɛma Pɔli xanbi. Ne yi Galati kaane xaranma wulen nan ma fa fala dɛnkɛɛya muxun birin lan e xa Yahudiyane sariyan suxu, a gbengbenna e yi banxulan alogo e xa kamali dɛnkɛɛyani. Ba Yahudiyane ra, mɛn kaane namunne mi yi darixi gaan tiin na. Nayi, Galati kaane sese mi yi banxulanxi. Na yi gbaxi Yahudiyane dɛnkɛɛya muxune ra naxanye yi wama siyane birin xa liga alo e tan alogo e xa kamali dinani bayo Yahudiyannan yi Yesu ra. Pɔli tan naxa, a na mi lan Alaa Muxu Sugandixina fe Xibaru Faɗin ma. Amasɔtɔ na yi Galati dɛnkɛɛya muxune findima konyine nan na dinan kiraan xɔn. Pɔli naxa, a sariya suxun mi muxu yo nii rakisɛ fɔ Ala hinanna e na dɛnkɛɛya Yesu ma. Waxatina nde, Pɔli yi Efɛsi taani, a e xibaru mɛ waxatin naxan yi. A yi a mɛ a Galati kaane tinma a yaxune kawandin na. Na ma, a yi xanuntenya kɛdini ito seɓɛ e ma alogo e xa Alaa fe famu.

Pɔli yi Kitabun yireni ito seɓɛ dɔxɔ saxan alogo a xa a ngaxakedenne xili “Xibaru Faɗi” keden peen jɔndin ma. Na yire saxanne ni i ra:

A singena, a yi a yetena feene yeɓa, a fɔɓ a yetena tubi kiin ma Yesu ma. A yi a yeɓa e nun Yerusalen denkeleya muxune lan feen naxan ma fa fala denkeleya muxun naxanye mi findixi Yahudiyane ra, ne mi luma Yahudiyane sariyan bun. A mɔn yi a fala e nun Piyeri a feene fataxi kii naxan yi lan na feen ma. Pɔli a xerayaan senben nan xun mayengema, a naxa, a Ala nan a findixi xeraan na naxan mi fata adamadi yo ra, hali Yesu xera boden naxanye dɔxi Yerusalen taani. Na bunna neen, Galati kaane mi lan e xa e tuli mati muxu gbete yo ra naxan Pɔli matandima hali e keli Yerusalen taani (sora 1 han sora 2).

A firindena, Pɔli yi falan ti fata Layiri Fonna Kitabun na, a naxa, a muxun mi kisima Yahudiyane sariya suxun xan xɔn, koni fɔ a xa denkeleya Alaa Muxu Sugandixin Yesu nan ma (sora 3 han sora 4).

A rananni, a naxa, a Galati kaane lan e xa lu xɔroyani Alaa Nii Sarijanxin yamarin bun amasoto Alaa Nii Sarijanxi kewali fajin birin nasoma nen muxuni, katarabi xanuntenyaan ma (sora 5 han sora 6).

Yamaan laxi sariya suxun nan na dinani. E e mirixi a ma fa fala, e sariya suxun na dangu e yulubi ligan na, na e rasoma ariyanna nin. Anu, Kitabun yireni ito naxa, a muxun mi nɔe tinxinje Ala yeɛ ra yi sariya suxun xɔn. I na Ala sariya keden kala, i bata findi yulubi tongon na. Xa na yulubi mi ba i ma, Ala mi tinma i yi so ariyanna yi. Fɔ yulubin xa ba muxun ma singen, a fa so ariyanna kui. Yesu nan findixi na muxun na naxan adamadiine yulubine bama e ma. Naxan

na denkeleya Yesu ma, na bata kisin soto. Na kui, denkeleyaan nan en nakisima. Sariya suxun mi a ra.

¹ N tan Pali, Alaa Muxu Sugandixina xerana, n bata kedini ito sebe Galati denkeleya muxune ma. Adama mi n xexi fo Yesu nun Fafe Ala naxan a rakelixi sayani.

² N tan nun ngaxakedenna naxanye birin be, nxu Galati denkeleya yamaan xontoma:

³ En Fafe Ala nun a Muxu Sugandixin Marigi Yesu xa hinanna nun boje xunbenla fi e ma.

⁴ Yesu nan a yete fixi en yulubine fe ra, a yi en xunba waxati jaxini ito yi alo en Fafe Ala waxi a xon ma kii naxan yi.

⁵ En xa binyen fi a ma habadan han habadan! Amina.

Xibaru Faji gbete yo mi na yi

⁶ N bata kabee ma amasoto e bata e xun xanbi so Ala yi mafuren naxan e xilixi a Muxu Sugandixina hinanna xon. E yi xibaru gbete suxu.

⁷ Koni Xibaru Faji gbete yo mi na yi mumel! Muxune nan tun e toroma, e waxi Alaa Muxu Sugandixina fe Xibaru Fajin maxete feni.

⁸ Koni hali nxu tan hanma malekana nde yi fa sa keli ariyanna yi, a xibaru gbete kawandin ba e xa, nxu tan mi naxan baxi e xa, Ala xa na kanna halagi habadan!

⁹ Nxu bata yi a fala. Iki, n mon xa a fala e xa. Xa muxu yo xibaru gbete kawandin bama e xa, ba Yesu a Fe Xibaru Fajin na, e naxan singe suxi, Ala xa na kanna halagi habadan!

¹⁰ Iki n yamaan nan mafanma ba? Hanma Ala? N katama n xa rafan adamadiine nan ma ba? Xa n mən yi katama n xa yamaan nan kεnεn nun, nayi n mi finde Alaa Muxu Sugandixina walikεen na!

Pɔli a xεrayana

¹¹ Ngaxakedenne, n xa a fala ε xa, n Yesu a fe Xibaru Fajin naxan nalixi ε ma, a mi fataxi adamadiine ra.

¹² N mi a sɔtɔxi muxu yo ra. Muxu yo mi n xaranxi a ma. Yesu Alaa Muxu Sugandixin nan a makεnεnxi n xa.*

¹³ Amasɔtɔ ε bata n kεwanle fe mε, n naxan naba n yi Yahudiya dinani waxatin naxan yi. N bata dεnkεleya yamaan ɲaxankata han a radangu ayi. N yi a kalama nεn.

¹⁴ N yi danguma nεn n lanfa wuyaxi ra Yahudiya dinani n siyaan muxune ye. Dinan muxu gbee nan yi n tan na n benbane namunne xɔn.

¹⁵ Koni xabu n bari waxatin naxan yi, Ala yi n sugandi, a n xili a hinanni. Bayo a a kεnεn nεn

¹⁶ a xa a Dii Xεmεn makεnεn n xa, alogo n xa a fe Xibaru Fajin nali siya gbεtene ma. Nayi, n mi sigaxi adamadi yo fεma, a xa n kawandi.

¹⁷ N mi sigaxi Yerusalεn taani ne fεma naxanye singe yi xεrane ra. Koni n siga nεn Arabu yamanani mafuren! N mən yi xεte Damasi yi.

¹⁸ Nεε saxan dangu xanbini, n yi siga Yerusalεn taani alogo nxu nun Piyeri xa nxu bode kolon, n xii fu nun suulun ti a fεma.

¹⁹ N mi xεra gbεte to na yi fɔ Marigi Yesu xunyεn Yaki.

* **1:12:** A mato Xεrane 9.3-6 kui.

²⁰ N naxan seβexi, Ala nan seren na, jɔndin na a ra.

²¹ Na xanbi ra, n yi siga Siriya yi e nun Silisi yi,

²² koni muxe mi yi n kolon Yudaya denkeleya yamane ye naxanye Alaa Muxu Sugandixin xɔn.

²³ E ito nan gbansan me: “Xεμεn naxan yi en jaxankatama a fɔlɔni, na nan fa denkeleyaan kirana fe kawandin bama iki, a yi naxan kalama.”

²⁴ Nanara, e yi Ala tantun n tan ma fe ra.

2

Pɔli nun xeraan bonne

¹ Jεε fu nun naanin dangu xanbini, n tan nun Baranabasi yi siga Yerusalɛn taani. N Tito fan xali.

² N siga nen bayo Ala bata a makenen n xa. N darixi Yesu a fe Xibaru Fajin naliye siya gbetene ma kii naxan yi, n yi na yeβa e muxu gbeene xa wundoni, alogo n ma wanle birin nama lu fufafu!

³ Koni hali Tito Gireki kaan naxan yi n fema, e mi a karahan a banxulan feen ma.

⁴ Koni nafigina ndee yi basanxi nxu ra alogo e xa nxɔ feene rakɔrsi, e yi nxɔ xɔrɔyani gbε Yesu Alaa Muxu Sugandixin naxan fixi nxu ma, e yi nxu findi konyin na.

⁵ Nxu mi tin e xa hali ndedi, alogo nxu xa Yesu a fe Xibaru Fajin jɔndin mara ε xa.

⁶ Naxanye yi luxi alo e muxu gbeene, e yi findixi naxan yo ra, n ma kolon, bayo Ala mi muxune rafisama e bode xa. Na muxu gbeene mi sese saxi n ma xaranna fari.

⁷ A makuya na ra! E a toxi nen a Ala bata Yesu a fe Xibaru Fajin kawandi baan wanla taxu n tan na

siya gbetene xa alo a bata a taxu Piyeri ra kii naxan yi Yahudiyane xa.

⁸ Amasoto naxan Piyeri findixi xeraan na Yahudiyane xa, na nan n fan xexi siya gbetene ma.

⁹ Yaki nun Piyeri nun Yoni, naxanye yi luxi alo e yerratine, e to Alaa maragidin kolon a naxan fixi n ma, e yi n tan nun Baranabasi yisuxu ngaxakedenyani alogo nxu xa wali siya gbetene tagi, e tan yi wali Yahudiyane tagi.

¹⁰ E yi nxu mafan, a nxu xa nxu xaxili lu yigelitone xon ma. N fan yi n sobe soxi na nan ma.

Poli yi Piyeri sanna fe fala a xa

¹¹ Piyeri fa Antiyaki yi waxatin naxan yi, n yi a matandi amasoto a yi tantanxi.

¹² Benun muxuna ndee xa fa keli Yaki fema, Piyeri yi a degema siya gbete denkeleya muxune nan xon ma nun. Koni ne to fa, a yi keli e fema, a a makuya e ra amasoto a gaxuxi Yahudiyane yee ra naxanye yi waxi siya gbetene banxulan feni.

¹³ Yahudiya denkeleya muxun bonne fan yi so a tantanni. Hali Baranabasi fan yi so a yi.

¹⁴ N to a to a e mi sigan tima Yesu a fe Xibaru Fajin jondin kira tinxinxin xon ma, n yi a fala Piyeri xa e birin yee xori, n naxa, “Yahudiyannan i tan na koni i ya kewanle ligaxi alo siya gbetene, e mi luxi alo Yahudiyane! Nayi, i siya gbetene karanma di, a e xa Yahudiyane namunne suxu?”

¹⁵ En tan naxan barixi Yahudiyayani, siya gbete mi en tan na, naxan findixi yulubi kanne ra.

¹⁶ En na a kolon a muxun mi tinxinma ayi Ala yee ra yi sariya suxun xan xon ma, fo a na denkeleya

Yesu Alaa Muxu Sugandixin ma. Nanara, en bata la Alaa Muxu Sugandixin Yesu ra alogo en xa tinxin denkeleyaan xɔn Alaa Muxu Sugandixin ma. Sariya suxun mi a ra bayo adamadi yo mi nɛ tinxinjɛ sariya suxun xɔn.*

¹⁷ Koni en na kata en xa tinxin Alaa Muxu Sugandixin barakani, xa a li yulubi kanna nan en fan na, nanara ba fa fala Alaa Muxu Sugandixin walima yulubi nan xa nayi? Ɛn-ɛn de!

¹⁸ N bata n mɛ sariyan naxanye ra, xa n mɔn tin ne ma, na bunna nɛɛn, n bata findi sariya kalan na.

¹⁹ N luxi nɛn alo n bata faxa sariyan bun, n mi fa sariyan bun sɔnɔn. Nanara, Ala nan gbee n ma dunuɲa yi gidin na. N bata gbangban wudin ma Alaa Muxu Sugandixin xɔn ma,

²⁰ nanara, n tan mi fa n nii ra sɔnɔn koni Alaa Muxu Sugandixin niin nan fa n yi. N dunuɲa yi gidin naxan nabama n fati bɛndɛni sɔnɔn, n na rabama denkeleyaan nin Alaa Dii Xɛmɛni, naxan bata n xanu, a faxa n ma fe ra.

²¹ N mi n mɛma Alaa hinanna ra. Amasɔtɔ xa muxun yi tinxinma sariyan nan xɔn ma nun, Alaa Muxu Sugandixin bata faxa nayi fufafu!

3

Sariya suxun nun denkeleyana

¹ Ee! Galati kaa xaxilitarene! Nde ɛ tirinxi? Ɛ tan bata yi Yesu Alaa Muxu Sugandixin faxa feni gbɛ wudin ma ki faɲi!

* **2:16:** A mato Yaburin 143.2 nun Romi 3.20 nun 3.23 kui.

2 Ε xa maxədin keden yabi n xa: Ε Alaa Niin sətəxi sariya suxun nan xən ma ba hanma dənkeleyaan xən ma ε naxan ma fe mexi?

3 Ε bata yi a fəɓ Alaa Niin barakani, koni iki ε xaxilitareyaan bata radangu ayi, han ε fa waxi a xən ε xa a raɗan ε yete senben na iki ba?

4 Ε tərəxi nən fufafu ba? Fufafu mi yi a ra ba?

5 Ala a Nii Sariɗanxin fima ε ma, a kabanako feene ligama ε tagi sariya suxun nan xən ma ba, hanma dənkeleyaan xən ma ba, ε naxan ma fe mexi?

6 A luxi nən alo naxan seɓexi: “Iburahima yi dənkeleya Ala ma, Ala fan yi na yate tinxinna ra a xa.”*

7 Ε xa a kolon fa fala muxun naxanye dənkeleyaxi, Iburahima bənsəna muxune nan ne ra.

8 Kitabun bata yi a fala nun, a Ala siya gbətene ratinxinma nən a yete yeε ra yi dənkeleyaan barakani, a yi Yesu a fe Xibaru Faɗin nali Iburahima ma benun a waxatin xa a li, a naxa, “Dunɗa siyane birin duban sətəma nən i tan barakani.”†

9 Naxanye dənkeleyaxi, ne duban sətəma nən alo dənkeleya muxuna Iburahima.

10 Naxanye xaxili tixi sariya suxun na, dangan ne xa. Amasətə a seɓexi, “Feen naxanye birin seɓexi Sariya Kitabuni, naxan mi ne suxuma, Ala xa na kanna danga.”‡

11 Nba, a bata yigbe feu, fa fala muxu yo mi tinxinɗe Ala yeε ra yi sariyan xən ma. Amasətə

* 3:6: A mato Dunɗa Fəɓn 15.6 kui. † 3:8: Dunɗa Fəɓn 12.3

‡ 3:10: Sariyane 27.26

Kitabun naxa, “Naxan na tinxin denkeleyaan xɔn, na nii rakisin sɔtɔma nɛn.”§

¹² Koni sariyan mi minixi denkeleyani, bayo a mɔn naxa, “Naxan na itoe suxu, na kannan nii rakisin sɔtɔma nɛn e xɔn.”*

¹³ Alaa Muxu Sugandixin findixi danga muxun nan na en tan ma fe ra, a en xunba sariyan dangan bun ma, bayo a seβexi, “Naxan yo na singan wudin ma, dangan na kannan xa.”†

¹⁴ A na liga nɛn en xa alogo Ala duban naxan nagidixi Iburahima ma, siya gbetene fan xa na sɔtɔ Yesu Alaa Muxu Sugandixin barakani. En mɔn yi Alaa Niin sɔtɔ denkeleyaan xɔn ma, a en tuli saxi naxan na.

Ala en tuli saxi naxan na

¹⁵ Ngaxakedenne, n xa misaala yita ε ra fata dunuɲa yi gidin na. Awa, xa muxu firinna lan fena nde ma, e layirin xidi, muxu yo mi na layirin kale hanma a nde sa a fari.

¹⁶ Na ma, Ala bata Iburahima tuli sa e nun a yixetɛna. Kitabun mi a falaxi fa fala “a yixetɛne,” naxan yi findima muxu wuyaxi ra. Koni a naxa, “i yixetɛna,”‡ na bunna nɛɛn muxu kedenna na a ra, Alaa Muxu Sugandixina.

¹⁷ N naxan ma, na ni ito ra: Ala bata yi layirin naxan xidi ken, Musaa sariyan mi na kale naxan falaxi ɲɛɛ kemeɛ naanin ɲɛɛ tonge saxan dangu xanbini. Na mi Alaa tuli saan kalama.

§ 3:11: Xabakuki 2.4 * 3:12: A mato Saraxaraline 18.5 nun Romi Kaane 10.5 kui. † 3:13: Sariyane 21.23 ‡ 3:16: Dunuɲa Fɔlɔn 12.7

18 Amasotō xa Alaa keen fima sariyan nan xon ma, a mi findixi tuli saan na na yi. Koni Ala hinan nen Iburahima ra, a a tuli sa.

19 Sariyan fa fixi nanfera nayi? A fixi hakene nan ma fe ra han Iburahima yixeten fa waxatin yi a li, Ala en tuli sa naxan na. Sariyan fixi malekane nan xon muxuna nde sabun na. §

20 Sabu wuyaxi na yi, koni Ala keden peen na a ra!

Sariyan bunna

21 Awa, sariyan saxi Alaa tuli saan nan xili ma ba? En-en de! Bayo xa sariyan yi fixi nun naxan yi nōe nii rakisin fiye, nayi yamaan yi tinxinma ayi nen Ala yee ra yi sariyan xon.

22 Koni Kitabun naxa, a dunuḡa birin yulubin senben bun ma. Nanara, naxanye denkeleyaxi, ne xa Alaa tuli saan sotō Yesu a tōgondiyaan barakani, Alaa Muxu Sugandixina.

23 Koni benun denkeleyani ito xa fa waxatin naxan yi, sariyan yi en birin maraxi nen alo kaso ra saane han denkeleyaan yi lankenemaya.

24 Nanara, sariyan findixi en xuru seen nan na, a en xali Alaa Muxu Sugandixin ma alogo en xa tinxin Ala yee ra yi denkeleyaan xon ma.

25 Koni denkeleyaan bata fa. Nanara, en mi fa na sariyan bun ma sōnōn naxan yi findixi en xuru seen na.

26 Amasotō ε birin bata findi Alaa diine ra denkeleyaan xon ma Alaa Muxu Sugandixin Yesu yi.

§ 3:19: Yahudiyane namunne kui, e laxi a ra fa fala Musa Alaa sariyane sotōxi malekane nan xon.

²⁷ Amasɔto ε bata rafu igeni ε tubi xinla ma Alaa Muxu Sugandixin ma. Nayi, Alaa Muxu Sugandixina muxuyaana bata ragodo ε ma alo domana.

²⁸ Nanara, tagi raba mi fa Girekine nun Yahudiyane tagi. Tagi raba mi fa konyine nun xɔrɔne tagi. Tagi raba mi fa xεmεn nun jaxanla tagi, ε birin bata findi kedenna ra Alaa Muxu Sugandixin Yesu yi.

²⁹ Xa Alaa Muxu Sugandixin gbeen nan ε tan na, ε bata findi Iburahima bɔnsɔnna ra e nun a kεε tongone alo Ala a tuli saxi kii naxan yi.

4

¹ Koni n na ito nan falama: Fanni kεε tongon mɔn dii jɔreyani, a mi fisa konyin xa hali seen birin kanna to a ra.

² E diin taxuma a kantan muxune ra naxanye a feene yɛbama a xa han na waxatin yi a li a fafe naxan saxi.

³ Na kiini, benun en xa kɔxɔ denkeleyani, en fan yi konyiyani dunuja gele ma feene yi.

⁴ Koni a fa waxatin to a li, Ala yi a Dii Xεmεn nafa. Naxanla yi a bari. A barixi sariyan nan bun ma,

⁵ alogo a xa ne xɔrɔya naxanye sariyan bun ma, a en xa findi Alaa diine ra.

⁶ Bayo ε bata findi a diine ra, Ala bata a Dii Xεmεna Nii Sarijanxin nagodo, a so en bɔjɛni. Na Nii Sarijanxin nan Ala xilima en bɔjɛni, a naxa, “Baba! N fafe!”

⁷ Nayi, konyi mi fa i tan na fɔ a diina. Xa i bata findi a diin na, Ala mɔn i findima kεε tongon na nɛn.

Pɔli a xaminna Galati kaane fe ra

8 A fələni ε mi yi Ala kolon nun, ε yi batu seene nan ma konyiya yi. Ala mi yi ne ra mumε!

9 Koni iki, ε Ala kolon. Ala fan ε kolon. Nanfera ε birama dunuḡa gele ma feene fəxə ra sənən, naxanye senbe mi na? E waxi a xən ma nən ba, ε mən xa findi ne konyine ra?

10 E sali ləxəne binyama, e nun kikene nun waxatine nun ḡεene!

11 N gaxuxi xa n mi tərəxi ε fe ra fuu!

12 Ngaxakedenne, n na ε mafanma, ε xa lu alo n tan. Bayo n tan luxi nən alo ε tan. E mi tinxintareya yo dəxi n na.

13 E a kolon fa fala n ma furen nan a ligaxi, n Yesu a fe Xibaru Fəḡin kawandin ba ε xa a fələni.

14 Koni hali n ma furen to ε tərəxi, ε mi n naḡaxuxi, ε mi ε məxi n na. Koni ε n yisuxi alo Alaa malekan nan yi n na nun, alo Alaa Muxu Sugandixin Yesu yeṡena.

15 E yi sewaxi nun kati! Nanfe ligaxi? N sereyaan bama ε fe ra, xa ε yi nəε a ligε nun, ε yi ε yeεene bama nən nun, ε yi e so n yii!

16 Koni iki, n mi findixi ε yaxun na ḡəndi falan xən ba?

17 Muxuni itoe kunfaxi ε xən, koni fe fəḡi mi a ra! E kataxi ε ba feen nan na nxu fəma alogo ε fan xa kunfa e xən.

18 Kunfan fan, xa ε fe fəḡin nan fəxə ra, e nun xa ε luyε a fari waxatin birin. Hali n ye xəḡna mi a ra.

19 N ma diine, n mən tərəni ε fe ra alo ḡaxanla kuiin na a ramaxa a ma, han Alaa Muxu Sugandixina muxuyaana yi sabati ε bəḡeni.

20 Koni a yi rəfanma n ma nun, iki n lu ε fəma, alogo n xa n fala ti kiin maxεε. E fe n yifuxi kati!

Hagara nun Saran ma fe misaala

21 E xa a fala n xa, ε tan naxanye waxi a xən ma ε xa lu sariyan bun ma, ε mi na sariyan kolon ba?

22 Bayo a sebexi a Iburahima dii xεmε firin sətə nən. A keden sətə konyi gilən ma, a bonna sətə xərən gilən ma.*

23 A naxan sətə konyi gilən xən ma, na sətəxi nən alo adaman birin sətəma kii naxan yi. Koni a diin naxan sətəxi xərə naxanla xən ma, Ala nan a tuli sa na tan na.†

24 Feni itoe luxi nən alo misaala. Layiri firinna misaala nan naxalan firinni itoe ra. Kedenna kelixi Sinayi Geyaan nan fari, naxan diine barima konyiyani. Hagara nan na ra.

25 Sinayi Geyaan naxan Arabu yamanani, na misaala nan Hagara ra. E nun Yerusalən taan naxan na yi iki, ne keden. Bayo, Yerusalən nun mən kaane birin konyiyaan nin.‡

26 Koni Yerusalən taan naxan kore, xərən nan na ra. En nga nan na ra.

27 Bayo Kitabun naxa,
 “Gbantana, i xa sɛwa,
 i tan naxan mi dii barixi!
 Naxan, i sənχə sɛwani,
 naxan mi diin sətə xələn kolon.
 Bayo naxalan nabəjinxina diine wuyama ayi nən
 dangu xεmε taa ra dɔxən gbeene ra.”§

28 Nba, ngaxakedenne, ε fan bata sa Isiyaga fari, Ala e tuli sa naxan na.

* **4:22:** A mato Dunuɲa Fəlon 16.15 nun 21.2 kui. † **4:23:** A mato Dunuɲa Fəlon 17.16 kui. ‡ **4:25:** Yerusalən taan findixi Yahudiyane dinana misaala ra be. Mən kaane yi e gbee namunne konyiyaan nin. § **4:27:** Esayi 54.1

²⁹ Na waxatini diin naxan sɔtɔ alo adaman birin sɔtɔma kii naxan yi, na yi bonna jaxankata naxan sɔtɔxi Alaa Niin barakani. Han iki, a mɔn na kiini.

³⁰ Koni Kitabun nanfe falaxi? A naxa, “Konyi jaxanli ito nun a diin kedi. Amasɔtɔ konyi jaxanla diin nun xɔrɔ jaxanla diin mi kɛɛn tongɛ e bode xɔn ma mumɛ!”*

³¹ Nanara, ngaxakedenne, konyi gilɛ dii mi en tan na fɔ xɔrɔ diine.

5

ɛ lu xɔrɔyani

¹ Alaa Muxu Sugandixin bata xɔrɔyaan fi en ma alogo en xa xɔrɔya. Nanara, ɛ kankan na ma, ɛ nama so konyiyaan bun ma sɔnɔn.

² ɛ tuli mati. N tan Pɔli nan ito falama ɛ xa. Xa ɛ tin, e yi ɛ banxulan, Alaa Muxu Sugandixin tɔnɔ mi fa ɛ ma sɔnɔn.

³ N mɔn ito nan falama muxun birin xa, naxan na tin e xa a banxulan: sariyan birin suxu goronna na xun ma.

⁴ ɛ tan naxanye katama ɛ xa tinxin Ala yɛɛ ra yi sariyan xɔn, ɛ nun Alaa Muxu Sugandixin bata taxun. ɛ bata keli Alaa hinanna bun ma.

⁵ Bayo en xaxili tixi en ma yigin nan na Alaa Niin barakani denkeleyaan xɔn ma, a en natinxinma nɛn.

⁶ Amasɔtɔ xa ɛ Yesu Alaa Muxu Sugandixini, banxulanna nun banxulantareyaan tɔnɔn mi na, fɔ denkeleyaan naxan walima xanuntenyani.

⁷ ɛ yi a ligama ki fajil! Nde ɛ jɔndin suxuni kalaxi?

⁸ Ala naxan ɛ xilixi, a tan mi na ligaxi.

* **4:30:** A mato Dunuɗa Fɔlɔn 21.10 kui.

9 “Hali buru rate se* xurudin nɔɛ burun birin nagboɛ ayi nɛn.”

10 Koni n laxi ε ra Marigin barakani fa fala ε mi miriya gbɛɛ tongɛ. Nba, muxun naxan ε yifuma, a findi muxu yo ra, Ala na yalagima nɛn.

11 Koni, ngaxakedenne, xa n mɔn yi banxulan feen kawandin nan bama nun, nanfera e mɔn n bɛsɛnxɔnyama? Nayi, Yesu faxa wudin† mi findɛ e xa tɛɛna feen na.

12 Nayi, naxanye ε yifuma banxulan feen na, ne yi lan e xa e gbeena ngaan ba na!

13 Amasɔtɔ ε tan, ngaxakedenne, ε xilixi xɔɔyaan nan ma. Anu, ε nama xɔɔyaan findi fati bɛndɛn nafan feene ra. Koni ε xa wali ε bode xa xanuntenyani.

14 Amasɔtɔ sariyan birin fala yisoxin ni i ra: “I adamadi boden xanu alo i yɛtɛna.”‡

15 Koni xa ε liga alo subene, ε ε bode yɛngɛ, ε yi ε balo ε bode ra, ε xa a liga ε yeren ma, xa na mi a ra, ε ε bode ɲanma nɛn feu!

Alaa Nii Sariɲanxina fe yi

16 Koni n tan naxa, ε xa sigan ti Alaa Niin barakani. Nanara, ε mi fati bɛndɛn nafan feene rakamale sɔnɔn.

17 Amasɔtɔ fati bɛndɛn nafan feene mi tinɲɛ Alaa Niina feene ma. Alaa Niin fan mi tinɲɛ fati bɛndɛn

* **5:9: *burun nate sena:*** Leɓenna na a ra naxan burun nagboma ayi. Alo leɓenna siyadin burun birin natema kii naxan yi, feen naxan Galati kaane ratantanma, na nan e yamaan birin xunna kalama na kiini. † **5:11:** Romi kaane yi muxune gbangbanma **wudin** nan ma, e yi e faxa. Yesu gbangban wudin naxan ma, na findixi kisin sɔtɔ kiin na. Na nan muxuna ndee tɛɛnama a fe yi. ‡ **5:14:** Saraxaraline 19.18

wanle ma. Ne firinne yaxun nan e bode ra. Nana, ε mi ε yete waxon feene ligama.

¹⁸ Xa ε biraxi Alaa Nii Sarijanxin foxo ra, ε mi fa sariyan bun sonon.

¹⁹ Fati benden nafan feene kolon mi raxolo: yanga suxuna, xosi fena, haramu feene,

²⁰ suxure batuna, kerayana, xonnantenyana, lantareyana, xoxolonnyana, baje teena, yete yigbona, mayitaxunna,

²¹ milena, dolo minna, haramu sumunne, e nun na fe sifane. N na ε rakolonma alo n bata yi a fala kii naxan yi: Naxanye fe sifani itoe ligama, ne mi Alaa Mangayaan toma.

²² Muxun na lugo Alaa Nii Sarijanxin na, kewanli itoe nan findima a bogin na:§ xanuntenyana, sewana, baje xunbenla, dijana, jenige fajina, fanna, togondiyana,

²³ limaniyana, yete suxuna. Ton mi daxe na feene ra.

²⁴ Naxanye bata findi Yesu Alaa Muxu Sugandixin gbeen na, ne bata e fati benden wanle gbangban a faxa wudin ma e nun e waxon feene nun e rafan feene.

²⁵ Xa en dunuɲa yi gidin nabama Alaa Nii Sarijanxin xon, fo en kewanle xa lan Alaa Nii Sarijanxin ma.

²⁶ En nama waso, en yi en bode rafen, en yi en bode maxoxolon.

6

ε ε bode mali

§ 5:22: Wudi fajin bogi fajin nan tima. Adamadi fajin fan kewali fajin nan ligama. Na luxi nen alo wudin nun a bogina.

¹ Ngaxakedenne, xa muxuna nde bira hakeni, ε tan naxanye Alaa Nii Sarijanxini, ε xa a matinxin limaniyani. Koni ε ε yetε rakorasi alogo Setana nama ε fan natantan.

² Ε ε bode goron tongo, nayi ε bata Alaa Muxu Sugandixina sariyan nakamali.

³ Xa muxuna nde a miri a ma a a tan se ra koni sese mi a ra, a a yetε nan tun mayendenma.

⁴ Muxun birin xa a yetε kewanle rakorasi. Xa ne fan, a kanba xunna taranma nen na nayi, a nama a sa muxu gbete ma.

⁵ Muxun birin xa a yetε goronna tongo.

⁶ Naxan xaranma Alaa falan ma, na xa a karamoxo ki a se fajin birin yi.

⁷ Ε nama ε yetε mayenden bayo Ala mi mayendenne. Muxun sansiin naxan sifa wolima, a na nan sifa xabama.

⁸ Nayi, naxan na a fati benden wanle ke, na halagin sotoma nen ne xon. Koni, naxan na Alaa Nii Sarijanxin wanle ke, a habadan nii rakisin sotoma nen Alaa Nii Sarijanxin xon.

⁹ Nanara, en nama xadan fe fajin rabadeni. Amasoto xa en lu na fari, en na a tonon sotoma nen waxati famani.

¹⁰ Nanara, xa a ferena en xa, en xa fe fajin liga muxune birin xa, koni katarabi en ngaxakeden denkeleya muxune nan ma.

Maxadi dānxene nun xōntōnne

¹¹ Ε mi a to, n seβeli xungbeen naxanye seβema n yetε yiin na iki!

¹² Naxanye waxi a xon ma, e xa yamaan kenēn fati benden kiraan xon ma, ne nan katama e xa ε karahan a ε xa banxulan. E na ligama nen

alogo yamaan nama e beɛɛnɔnya Alaa Muxu Sugandixin faxana fe ra wudin ma.

¹³ Hali naxanye banxulanxi, e mi sariyan suxuma. Koni, e waxi a xɔn ma nɛn, ε xa banxulan alogo e xa e kanba a ε fan bata tin banxulanna ma.

¹⁴ Koni n tan, n na n kanbama en Marigi Yesu Alaa Muxu Sugandixin faxesa wudin nan tun yi. N faxaxi dunuja feene yi na wudin nan xɔn, dunuja feene fan bata faxesa n yi.

¹⁵ Xa muxun banxulanxi hanma xa a mi banxulanxi, na mi fe ra, fɔ a xa findi dali nɛnɛn na.

¹⁶ Nba, naxan na falani ito suxu, Ala xa bɔɛɛ xunbenla nun kininkininna fi na kanna ma, e nun Ala gbee Isirayila!

¹⁷ Dɔnxɛn na, muxu yo nama n tɔrɔ, amasɔtɔ larun naxanye n fatin ma, ne a yitama a Yesu gbeen nan n na.

¹⁸ Nba, ngaxakedenne, en Marigi Yesu Alaa Muxu Sugandixina hinanna xa lu ε niini. Amina.

Kisin Kiraan Kitabuna

**The Holy Bible in the Yalunka language of Guinea.
La Sainte Bible en langue Yalunka avec le titre: «Kisin
Kiraan Kitabuna» Publié par Traducteurs Pionniers
de la Bible en collaboration avec la mission MCA à la
Préfecture de Faranah, République de Guinée 2012
Copyright du text: © 2012—Traducteurs Pionniers de
la Bible. Cette création est mise à disposition selon le
Contrat Paternité-Pas d'Utilisation Commerciale-Pas
de Modification 3.0 Unported disponible en ligne
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/> ou
par courrier postal à Creative Commons, 171 Second
Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.**
copyright © 2012 Pioneer Bible Translators

Language: Yalunka

Translation by: Pioneer Bible Translators

..

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

47153269-13a8-5fdd-8537-530b29da9f78